05 ■ JANEIRO ■ 2020

SOLENIDADE DA EPIFANIA DO SENHOR

FLOCKNOTE	
EPIFANÍA DO SENHOR	
JANTAR	
NATAL	

Paróquia de Nossa Senhora da Assunção

COM MARIA, AO SERVIÇO DE CRISTO NO MUNDO

Confissões

Sábado

■ 7 PM – 7:30 PM

Domingo

■ 5:30 PM – 5:45 PM

Escritório Paroquial

Segunda-a Sexta-Feira

■ 9 AM - 5 PM

Closed Quarta– a Quinta-Feira

209.634.2222

2602 S. Walnut Rd

Turlock, CA 95380

P O Box 2030

Turlock, CA 95381

Missas

Segunda-Feira

■ 9 AM *Português*

Terça-Feira

■ Não Haverá Missa

Quarta-Feira

■ 6 PM *Inglês*

Quinta-Feira

■ 9 AM *Português*

Sexta-Feira

■ 9 AM *Português*

Sábado

■ 7:30 PM *Português*

Domingo

■ 9:30 AM *Inglês*

■ 11:15 AM *Português*

■ 6 PM *Inglês*

Equipa Pastoral

209.634.2222

Father Manuel Sousa
- Pároco
  frmanuel@olassumption.net

Deacon Edwin Santiago
- Diácono
  mpsecs@charter.net

Ashley Hendrex
- Administradora
  ahendrex@olassumption.net

Zelia Freitas
- Assistente Administrativa
  zfreitas@olassumption.net

Nellie Oliveira
- Assistente Administrativa
  noliveira@olassumption.net

Connie Madruga
- Coordenadora da Liturgia
  cmadruga@olassumption.net

James Governale
- Coordenador dos Jovens
- Coordenador da Confirmação
  jgovernale@olassumption.net

Administração

META: $10,500

COLECTA DOMINICAL:

Collection 12.29.19 $8,624.05

CHRISTMAS $13,779.88

HOLY FAMILY $2,740.28

PRINCÍPIOS DE ADMINISTRAÇÃO CATÓLICA

† DAR AO SENHOR UMA PORÇÃO DOS NOSSOS RENDIMENTOS
† DAR COM SACRIFÍCIO
† USAR O SEU ENVELOPE OR DAR PELA INTERNET
† 5% PARA A PARÓQUIA E 5% PARA A CARIDADE

Online Giving

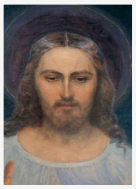
Stewardship
A WAY OF LIFE

Formação Cristã

ARMEE MINISTRIES

Deepening people's love for Christ through fellowship, spiritual nourishment, and worship, in Adoration and Reconciliation, while enriching their love of the Mass and the Eucharist, and inspiring them to greater Evangelization

Segunda-Feira
- 7:30 PM



Grupo de Oração

Divina Misericórdia

RENOVAMENTO CARISMÁTICO

Quintas—Feiras ■ 7PM

Sócio-Caritativa

Valley Area Living Enabling Resources

Escritório do V.A.L.E.R

209.634.0380

HORÁRIO | Terça – Quinta Feira

■ **11 AM - 3 PM**

O VALER deseja um Feliz Natal a todos, e um próspero Ano Novo! Mais se informa, que não haverá encontro da Terceira Idade no dia 2 de Janeiro

WE CARE PROGRAM
WECARETURLOCK.ORG

Comece a pensar na próxima época para reservar uma Terça Feira para a sua família ou grupo. Todas as Terças Feiras estão reservadas para NSA, mas outras noites estão também disponíveis. Por favor, contate Christine Dores para reservar uma data e aprender mais sobre We Care. 209.495.0586 cdores12@aol.com

PASTORAL DOS DOENTES

Para quem necessitar receber a Sagrada Comunhão em casa, por favor contate o coordenador da Pastoral dos Doentes, José Brum 535-3610 ou o Escritório Paroquial.

Angela Agueda
David Gullet
Asselina Teixeira
Adriana Garcia
Izlida Pacheco
Nair Gomes
Hilario Mendes
Palmira Cardoso
Jesuina Teixeira
Manuel Rodriguez
Luis Borba
Teresa Xavier
Diane Silva
John Silva
Maria Freitas
Samuel Gonzalez
Tyler Jorge
Marie Dixon
Anthony Brown
Maria Azevedo
Filipe Ormonde
Barbara Jean Daniels
Francisco Vaz Nunes
Bernadette Garcia
Leotina Pessoa
Artur Vitorino
Margarida Nunes
Ermelinda Ornelas
Cindy Silva

STRAIGHT UP FENCING
Tony Mendonca
FOR ALL YOUR FENCE NEEDS AND REPAIRS
Free quotes
Lic # 501584 | (209)648-5645

REPRO RESULTS
Progressive Reproductive Opportunities
Locally Owned and Operated Since 2011
Repro Results Open Check Test
✓ Fast, accurate, affordable non-pregnancy testing
✓ dairy, beef, goats
✓ same day results
We also offer Milk Quality & Mastitis Testing
Free Local Courier Service Call Today! 209-632-5836

REVOLUTION GENETICS
- Elite Dairy and Beef Genetics
- Artificial Insemination Services
- Advanced Reproductive Services
- Locally Owned & Operated

Johnnie Azevedo, Owner
209-678-1965

THE PORTUGUESE LANGUAGE AND CULTURAL SCHOOL "JORGE DE SENA" WILL SPONSOR THE ANNUAL FUND RAISING DINNER

"A MATANÇA" OF THE PIG, AZOREAN STYLE

SATURDAY JANUARY 25, 2020 6:30PM

OUR LADY OF THE ASSUMPTION
2602 SOUTH WALNUT ROAD, TURLOCK

-DINNER-

"TORRESMOS" (MARINATED PORK).
"MORCELA" (BLACK SAUSAGE), LINGUIÇA, TARO ROOT, SWEET POTATOES, PORTUGUESE BEANS, BREAD AND DESSERT.

DANCE WITH RD DJ ~ DRIVE THRU TAKE-OUTS 4-5:30PM

$25

PURCHASE TICKETS AT THE OLA PARISH OFFICE:
2602 S. WALNUT ROAD TURLOCK
209.634.2222

Cavaleiros de Colombo #12847

Jantar de Carangueijo Frio e Pasta

Janeiro 11, 2020

Drive Thru ■4:30 PM—5:30 PM
Social Hour ■6– 7 PM
Dinner ■7 PM– 9 PM

Jantar inclui carangueijo frio marinado, pasta, salada, pão de alho e pudim de arroz. Haverá soda e vinho à disposição. Para bilhetes, por favor contate:
Grand Knight Sam Silveira at (209) 410-3590
Leonard Costa at (209) 620-3338 or any Knight.

St. Valentine's Dinner & Dance

Friday, February 14, 2020

6 PM Mass – 10 PM Parish Hall

Renewal of Wedding Vows at Mass followed by

Dinner with Live Music from Band Hella Fitzgerald

Walk FOR Life WEST COAST

January 25, 2020 is the 18th Annual Walk for Life West Coast in San Francisco. We will pray the Holy Sacrifice of the Mass in the First Church at 8:30 AM. Bus departs at 9 AM and returns at 6 Pm. Bus Seats are $10 each. Please signup in the Parish Office and at the Church Display. Bring comfy shoes, lunch and water in a back pack. Call Liz Nunes for more information 209.605.1434.

Liturgy Intenções de Missa

Monday • Segunda-Feira, January /Janeiro: 06
9:00am - Português
† Maximinio Borba – da irmã Serafina Jordão

Tuesday • Terça-Feira, January /Janeiro: 07
Não haverá Missa

Wednesday • Quarta-Feira, January /Janeiro: 08
6:00pm – English
Teams of Our Lady, US Super Region for all members living and deceased

Thursday • Quinta-Feira, January /Janeiro: 09
9:00am – Português
† Maria Aguiar – de Bernardete Luis

Friday • Sexta-Feira, January /Janeiro: 10
9:00am – Português
† Almas do purgatório
† Maria de Jesus Martins – de Jesuina Teixeira
† Defuntos de Cecilia e Artur Vitorino
† Emiliano António Vieira – da família
† Defuntos de Tibério e Rosa Azevedo
† Helena de Sousa – da família
Pelas int. do Pe. Jonathan Dumlao – de Maria Silva

Saturday • Sábado, January /Janeiro: 11
7:30pm – Português
† Maximiano Borba – da irmã Fátima Soares

Sunday • Domingo, January /Janeiro: 12
9:30 – English
† Maria Aguiar – from Joe & Teresa Pierce
† Mike & Manuel Alvernaz – from family
For Matilde Toledo, on her birthday
For the int. of Fr. Brian Dinkel – from Maria Silva

11:15am - Português
† Isabel e José Gabriel Sousa e José Araújo – de Fatima Raulino
† Defuntos de João e Iria Espínola
† Maria da Conceição Rosa, aniv. da morte – do marido António Rosa
† Maria Lucilia Azevedo – de Bernardete Luis e família
† Maria de Jesus Avila – do marido e filhos
† Maria Aguiar – da família
† Elizabeth da Silva – da mãe Elvina e irmã Helen e Sandra
† José Jordão e defuntos de Serafina Jordão
† Pedro Reis – da esposa e família
† Álvaro Toledo – da espoas e filhos
† Maria Bernardete Brasil e Manuel Sousa – da família
† Leontina Silva – do marido e filhos
† Leonesa Dinis – do marido e filha
† Rosa Fernandes – da família
6:00pm – English
† Filomena Silva – Brian & Christine Cascia
† Cassy Mancebo – from mom, dad & family
† Jonathan Sanchez & Balberto Sanchez, Sr. – from family
† Manuel M. & Nívia F. Cardoso – from daughters & family

Joe E. Dias
Manager

Whitehurst, Norton & Dias Funeral Service
286 West Main St.
Turlock, CA 95380
209-634-4904 • Fax 209-634-4907
Joe.Dias@DignityMemorial.com
www.whitehurstnortondiasfunerals.com
FD 504 • FDR 206
License #0707739

Dignity Memorial

CEM 494 CRM 770
COA 114 CRM 194
FD 1843 CES 51557

P (209) 632-9111
F (209) 632-9119

LONNIE ALVARES
President/CEO

TURLOCK MEMORIAL PARK & FUNERAL HOME

425 N. Soderquist Rd.
Turlock, CA 95380

lalvares@turlockmemorialpark.com
www.turlockfuneralhome.com

Allen Mortuary
Established 1952 • FD 432

247 North Broadway
Turlock, CA 95380
www.allenmortuary.com

Michael Allen
President

(209) 634-5829 • Fax: (209) 634-0665 • mike@allenmortuary.com

---

ytb Travel Network

Michael & Diane Silva - Owners
Falo Portugues - Hablo Espanol
209-614-9030 or 209-914-3949

*For Online Reservations visit:
www.SilvaVacations.com

SilvaVacations.com
Referring Travel Agent

Helder M. DeSousa
209-620-4064 Cell

LUSO Media

Video • Radio • Internet TV • Social Media
www.RTPUSA.com
Studios: 209-416-0025

1138 N. Front St
Turlock, CA 95380

Fax 1-866-392-9792
email: info@rtpusa.com

Hilmar Animal Hospital

PETE HULSE, DVM

PH: (209) 632-3831
FX: (209) 632-3651
P.O. BOX 777 • HILMAR, CA 95324
Blossom Avenue at Lander

KNIGHTS OF COLUMBUS
IN SERVICE TO ONE. IN SERVICE TO ALL.

Our Lady of the Assumption Catholic Church
Council # 12847

Grand Knight:
Samuel Silveira
(209)-410-3590

Deputy Grand Knight:
Daniel Santos
(209)-622-8228

Finance: Steve Macias (209)-640-9166

Atlantic Realty

2100 Geer Rd., Ste. B
Turlock, CA 95382
www.danielmaciel.com

Daniel Maciel
Falo Português - *Hablo Español*
Broker - Owner
Cell: 209.678.3159
Office: 209.668.0501
Fax: 888.575.0601
daniel@macielproperties.com

CalBRE 01323683 / 01834856

AGUIAR DHI TESTING

A Certified Independent
Milk Testing Lab & Service

209-602-0172
aguiartesting@gmail.com
www.aguiarmilktesting.com

TURLOCK **City Tow** SERVICE

Jennifer Avila
Jason Madruga
Jeremy Madruga
Josh Madruga

AAA Emergency Road Service

(209) 667-0734
24 Hour Towing & Storage

1308 W Linwood Ave. Turlock, CA 95380

BERLINER COHEN LLP

Kevin F. Kelley
Partner
Kevin.kelley@berliner.com
www.berliner.com

MODESTO: 1601 I Street, Suite 150 | P 209.576.0111 | F 209.576.1076
MERCED: 2844 Park Avenue | P 209.385.0700 | F 209.385.3789

Atlantic Realty

2100 Geer Rd., Ste. B
Turlock, CA 95382
www.homeasstsinc.com

Aaron Medeiros
Realtor®
209-201-7971
aaron@209Realtor.com
209Realtor.com

CalBRE 01990766 / 01834856

I Pray that the Lord Blesses your Family and your Home.

ORNELAS BALING SERVICE

1125 West Avenue South
Turlock, CA 95380

Manuel Ornelas
209.595.2451

JORGE F. DUARTE, D.D.S., INC.
A PROFESSIONAL DENTAL CORPORATION

2220 Colorado Avenue Turlock, CA 95382
(209) 669-9100

Elvis Dias
Realtor/Vendedor de Casas
209-678-1915
"I can't sing, but I can Sell!"

MLS
Century 21 M&M AND ASSOCIATES

WE PROCESS
Beef - Pork - Lamb - Veal - Game
Double Wrapped & Vacuum Packed

Sanders Meat Service
CUSTOM BUTCHERING
CURING - SMOKING
CATERING ALL OCCASIONS

OWNERS:
Angela Couto
Helio Couto

PHYSICAL:
1220 South Ave , Turlock, CA 95380
MAILING:
P.O. Box 2340, Turlock, CA 95381
Ph. 634-7525 • Ph. 632-8427

ANDY PIMENTEL

Silveira's Machine & Welding

P.O. BOX 11 - 213 S. TULLY
TURLOCK, CA 95381
PH (209) 634-7752

PORTABLE WELDING
HELIARC
ALL TYPES OF REPAIR WORK

STEEL
BEARINGS
SPROCKETS

Bom Apetite Catering

BAC

ROSEMARY
SOUSA-JOHNSON
OWNER

PO Box 368
Denair, CA 95316

Phone: 209.632.4054
E-mail: rosemarybac@yahoo.com

Dianna Bettencourt
Branch Manager
209.633.2867

OAK VALLEY COMMUNITY BANK
Deep Roots – Strong Branches

241 West Main Street, Turlock
www.ovcb.com

FDIC

DUARTE TREES & VINES

Steve Scheuber
Field Representative

1555 Baldwin Road • Hughson, CA. 95326
Ph: (209) 531-0351 • Fax: (209) 531-0352
1-800-GRAFTED
cell: (209) 531-5065
email: steve@duartenursery.com
web: www.duartenursery.com

Custom LOCKSMITH & ALARM, Inc.

Mark Serpa
President

(209) 668-3606
Fax (209) 668-3706
522 E. Main St.
Turlock, Ca 95380

www.customlockandalarm.com
mserpa@customlockandalarm.com

A.L. Gilbert Company

BULK, LIQUID, SACK FEEDS • SEED
TEC. SERVICES • CATTLE FEEDERS

P.O. BOX 38
OAKDALE, CALIFORNIA 95361

FRANK BRAZIL, JR.
CELL 602-2777
HOME 634-2235

BUSINESS PHONES
OAKDALE 847-1721
FAX 847-3542
TURLOCK 634-9331
FAX 538-3845

1-800-998-9248 Tool Free
209-664-1177 Office

Helder M DeSousa
Cell 209-620-4064

Dream Limousine Executive Car

Limo Bus - Corporate Sedans - Airport - Wine Country - Wedding Limos

1138 N. Front St
Turlock, CA 95380
1-866-392-9792 Fax

TCP-19918-B

www.209limo.com
info@dreamlimo.net

WIS&G
Winton-Ireland, Strom & Green
Insurance Agency

Since 1913

Glaucio Cota

Falo Português - Se Habla Español
627 E. Canal Drive
PO Box 3277
Turlock, CA 95381

p 209.667.0995
m 209.417.4258
f 209.667.7142
e gcota@wisg.com
w www.wisg.com
Lic. #0596517